

苏联当代俄语句法 论文选

胡孟浩 王德孝 编选

上海外语教育出版社

苏 联
当代俄语句法论文选

胡孟浩 王德孝 编选

上海外语教育出版社

苏联当代俄语句法论文选

胡孟浩 王德孝 编选

上海外语教育出版社出版

(上海东体育会路 166 号)

上海市印刷三厂排印

新华书店上海发行所发行

850×1156毫米 1/32 12.375印张 320千字

1983年7月第1版 1983年7月第1次印刷

印数 1—11,000册

统一书号: 7218·100 定价: 1.32 元

前 言

近十余年来，苏联在研究俄语句法理论和句法体系方面取得了一系列新的成果，出版了不少新的著作，在各种刊物上发表了許多颇有学术价值的论文。俄语传统语法中的很多观点和处理方法被突破了，在句法理论方面提出了许多新的见解。而我国俄语工作者，由于十年内乱，对此了解甚少，又普遍缺少资料。为了便于读者掌握并深入研究句法研究中这些新的成果，便于把新的研究成果推广到教学工作中去，我们选编了这本《苏联当代俄语句法论文选》。材料主要选自七十年代以来苏联各种刊物上发表的论文（少数是六十年代的）和有关专著。从苏联科学院1970年出版的《现代俄罗斯标准语语法》和1980年出版的《俄语语法》中也挑选了几个章节。绝大部分文章是全文译出的，也有少数文章译者稍作了删节。

《苏联当代俄语句法论文选》主要收集了简单句方面的论文。选题包括以下内容：

1. 句法学的研究对象；
2. 简单句的结构模式；
3. 简单句的聚合体系；
4. 限定语；
5. 实义切分和词序；
6. 简单句的语义结构。

《苏联当代俄语句法论文选》主要供高等学校俄语教师、俄语专业研究生和高年级学生以及从事俄语教学和研究的其他工作者使用，对从事普通语言学以及其他语种语法研究的工作者来说也

有一定的参考价值。

参加各篇论文翻译的有：华劭、张会森、赵云中、程芝婉、王德孝、胡孟浩。

由于水平有限，错误和疏忽之处在所难免，谨请读者、同仁、专家不吝指正。

编者

一九八二年十二月

于上海外国语学院

目 录

俄语句法理论研究的最新成果(代序)

- 胡孟浩 王德孝(1)
- 句法学的研究对象..... H·Ю·什维多娃著(22)
- 简单句..... H·Ю·什维多娃著(35)
- 俄语句子的最小结构模式..... B·A·别洛沙普科娃著(89)
- 俄语句子的扩展结构模式..... B·A·别洛沙普科娃著(98)
- 句子结构和句法体系..... B·C·尤尔钦科著(108)
- 简单句的聚合体系..... H·Ю·什维多娃著(126)
- 简单句结构模式及其聚合体描写上的争论问题
..... H·Ю·什维多娃著(158)
- 作为句子独立扩展语的限定客体和限定状语
..... H·Ю·什维多娃著(175)
- 究竟存在不存在作为句子独立扩展成分的限定语
..... H·Ю·什维多娃著(202)
- 关于限定语的争论
——简单句的疏状限定语和非疏状限定语
..... H·Ю·什维多娃著(219)
- 词序..... И·И·科弗图诺娃著(236)
- 口头谈话分体中的词的排列现象
..... O·A·拉普捷娃著(264)
- 疑问句的实义切分..... B·E·舍维亚科娃著(299)

关于复合句的实义切分..... Л.В.舍舒科娃著(309)
实义切分的标准..... И.И.潘诺娃著(323)
实义切分中悬而未决的问题..... О.А.拉普捷娃著(334)
简单句的语义结构..... Н.Ю.什维多娃著(350)
句法中的语义模式化问题
..... О.Н.莫斯卡尔斯卡娅著(375)

俄语句法理论研究的最新成果

——代 序——

胡孟浩 王德孝

最近二十年来，俄语句法研究有很大的发展。这种发展表现在两个方面：一方面，由于语言本身在发展，由于语言的规范经历着历史变化，俄语中出现了不少的新的句法现象，一些过去被当作不规范的句法现象现在成了规范现象，与俄语已有的相应现象同属当代的规范，这就要求研究工作者去加以收集、整理并提高到理论高度上来；另一方面，是俄语句法理论研究的发展。随着认识水平的提高，人们对各种句法现象的研究也深入了，提出了许多新的见解、新的分类体系，推倒了不少传统的论点、传统的分类方法，从而在一定程度上动摇了传统句法学的基础。

句法结构的变化，采取进化的形式，是缓慢地进行的，而不是采取飞跃和突变的形式。因此，现在我们注意到的某些新的句法现象，也许多半渊源于十九世纪甚至更早时期的句法演变过程。这没有什么奇怪，因为演变开始时，这种或那种句法现象并不太明显，而只是到一定的阶段才明显起来，为广大群众普遍使用，在语言中扎下了根。举例来说，带有表象形式的句法结构在十九世纪还只出现在文艺作品之中，作为一种表示庄严的、神圣的修辞手段，而近几十年来得到广泛的发展，不仅大量出现在口语和以口语形式表达的广播、电影、电视中，还相当普遍地使用于各种书卷语体中，特别是报刊政论语体。如：**Служба подземных улиц.**

У неё есть свои заботы, свои нужды (из печати); **Специализированные магазины** — какими они должны быть? (из печати). 又如，接续结构在过去的语法中一直是作为句子成分来描述的，而近几十年的实际发展，使它远远超出了句子成分的范围。独立句、从句、词组借助连接词或接续语调都能给前面的表述赋以补充、追加或者加确说明的含义。在十九世纪，这种接续结构还主要限于文艺作品中人物语言的再现上，如：—Вот уж тебе будет баня, **и с твоею хозяйюшкой** (Пушкин); 而现在成了作者有意使用的描写手段，在政论报刊语体和科技文章中也大量出现，如：Мне хочется порекомендовать прочитать эту книгу всем тем, кто любит трудные дела. **Трудные, опасные, интересные** (из печати); Для ребят нужны интересно задуманные серии теленовелл, объединенных одной увлекательной идеей, возможно, общими персонажами. **Чтобы, включая в определенный час телевизор, юный зритель с нетерпением ждал продолжения захватывающего кинорассказа** (из печати); Рот у неё упрямо сжался. Она не желала идти на уступки. **Даже во имя любви** (В. Панова).

促使句法结构演变和发展的一个重要原因，是语体的相互影响：一方面，一些本来只在口语中常用的句法结构渗透到书卷语体中(例见前)；另一方面，一些本来只在书卷语体中使用的句法结构渗透到口语中，如：В отличие от его современников, которые говорили на языке классической музыки, то Скрибин говорит особым языком (радиоинтервью молодого инженера-химика); Но самым интересным документом для меня — это записи Ленина по историческим вопросам (радиоинтервью туриста); У нас с транспортом не решено (девушка в переполненном троллейбусе).

促使句法结构演变和发展的另一个重要原因，是因为人们在

交际过程中通常希望用言简意赅、生动活泼的形式来表达自己的思想。句子结构紧缩和简化过程的不断加强，就是“经济”原则在句法结构中的一种反映。例如，复合句向简单句转化，从句紧缩成为主句的一个成分或作为简单句出现：Заняв эту комнату, она обставила её **как могла**; ... вы насочинял **чего и не было** (В. Кочетов); **Чтоб тихо было мне!** (В. Панова); Однажды ночью они услышали над собой гул самолёта. **Если бы они только мигнули фарой!** Но воля у них уже упала (из печати).又如，一种没有动词谓语的简单句简化结构(简略句)现在在报刊和文艺作品中得到广泛使用：— Мне бы, знаете ли, куда-нибудь в гостиницу или какое-то общежитие; Инициативе новаторов — активную поддержку; Ты о чём?

以上仅仅是最粗略地列举了一些句法结构近几十年演变和发展的情况，事实上当然绝不仅限于此。列举这些情况，目的只是为了说明：句法研究工作者应该不断注意、观察句法结构的演变和发展趋势，并从句法理论高度对它进行总结和归纳，不断完善俄语的句法体系。

下面着重谈一下俄语句法理论研究近一、二十年取得的主要成果。首先，应该指出，俄语句法理论研究的成果是多方面的，不仅有简单句方面的，也有复合句方面的；不仅有句子和词组结构方面的，也有关于话语结构方面的（为此创立了句法学的一个新部门——话语句法学）；此外，还不仅有书面语方面的，也有口语方面的。其次，还要指出，句法学中的新论点和新体系不是一下子就得到公认的，它必然引起学术上的争论，好多问题至今没有统一的意见，没有统一的理解。我们在这本论文选中也收集了一些不同观点的论文，以供读者参考。在这本集子里，我们收集了六个方面的论文，即：句法学的研究对象；简单句的结构模式；简单句的聚合体系；限定语；实义切分和词序；简单句的语义结构。下面就从这六个方面简单介绍一下苏联语法学界的倾向性观

点。

一、句法学的研究对象

在俄语语言学史上存在着三种根本不同的句法体系。第一种体系把句法理解为词组体系，而词组被认为是各种可能的词的组合，句子只是词组的一种形式。第二种体系把句法理解为句子体系，它既分析句子本身的形式，也分析句子内部存在着的各种词的组合，因而各种词的组合都被认为是句子结构的要素。第三种体系把词组和句子作为自己的对象，认为它们是两个不同层次的单位。苏联科学院《52—54年语法》和《70年语法》就是这样的句法体系。

近年来，一些语言学家开始注意研究连贯性的话语，认为句子虽是最小的交际单位，但有时单个的、孤立的句子却不能起交际的作用，因而转向大于句子的交际单位——超句统一体。所谓“超句统一体”，是由两个或两个以上句子借助一定的语法或词汇手段组合而成的意义、句法整体^①，例如：¹Данилов не умел танцевать вальс. ²Он стоял, прижавшись к стене, и следил, как носится по залу розовая кофточка... ³Тревожная тоска охватила его (В. Панова). 这是一个由三个在内容上密切相关的单句组成的超句统一体，句1是启句，句2是展题，句3是合句，在句1和句2、句3之间通过代词对应关系 Данилов—он—его 发生句际联系。又如：¹В раме зеркала ярчайшими красками было написано два лица. ²Одно лицо было деревянное, испуганное, с закрытыми глазами. ³Другое пылало вдохновением (В. Кожевников). 这也是一个由三个在内容上密切相关的单句组成的超句统一体，句1是启句，句2和句3是展题，它们之间的联系是借助代词 одно—другое 和重迭成分 лицо 来实现的。

^① 参阅王福祥著《俄语话语结构分析》，外语教学与研究出版社1981年版，第4页。

苏联近年出版的不少语法书都指出，句法学的研究对象是词组、句子和超句统一体^①。但是，一般说来，超句统一体这个对象目前还只是处于理论探索阶段，具体分析、研究超句统一体的著述较少，不少语法书还回避这个对象。

苏联科学院 1980 年出版的《俄语语法》（以下简称《80 年语法》）在句法学中分出如下的分体系：1) 词的句法学；2) 词组句法学；3) 简单句句法学；4) 复合句和话语最小无连接片断的句法学；5) 词形句法学。这就是说，除词组、句子和超句统一体外，《80 年语法》又增加了句法学研究的两个对象：词和词形。众所周知，这些单位本来只是词汇学和词法学的研究对象。但是，实词由于本身的语法特性和词汇-语义特性能使其他词用于某一形式（如：интересная работа, работа у станка）或本身能以某一形式从属于其他词（如：любить интересную работу, увлекаться работой у станка）。在与其他词发生句法联系时，词参与句法结构的构成，而这种句法结构是所形成的报道单位的组成部分（如：Мне понравилась эта интересная работа; Он добился больших успехов в работе у станка），这就成了词的句法学所研究的对象。简言之，词的句法学研究整个取决于实词的主从联系领域。

词的形式和词形（即某个具体词的形式）也参与词组、句子和各种报道单位的构成，而在词组和句子的组成中，某些词形的使用规则往往受到词汇-语义上的限制。例如，在 Льву смех, Но наш комар не шутит (Крылов) 一类句子中，只有动物名词才能用于具有主体意义的第三格和第一格形式中，因为这是表示主体特征的词的词汇意义所要求的（смех, не шутит）。在 Опять деятельные наступили будни (Мальшкін) 一类句子中，只有表示

^① 参阅《Современный русский язык》，ч. 2, издание второе, исправленное, Под редакцией Д. Э. Розенталя, М., «Высшая школа», 1976, стр. 6

时间段落或状态意义的主语名词才能与谓语动词的词汇意义联系在一起，如：наступили будни, каникулы, сумерки; наступила зима, весна, осень; наступило отрезвление. 反过来说，正是这样的主语名词才要求这类动词，如 настать, прийти. 词的形式既是句子的语法结构的要素，又是它的语义结构的要素，但词的形式这两种功能并非永远是吻合的。例如，在 Ей чуждо кокетство; У читателей предполагается диспут; Старика охватило беспокойство 这类句子中，谓语本身并不表示语义主体的特征，而是与主语一起表示的；至于主体，则是由扩展形式 (ей, у читателей, старика) 表达的。因此，词的形式在词组和句子中的语法和语义功能就成了词形句法学的研究对象。

综上所述，现在句法学的研究范围不仅包括词组、句子（简单句和复合句）和超句统一体这样一些句法单位，而且还包括属于语言其他领域，但参与句法单位构成的单位，即词和词的形式。当然，在句法学中只研究后者的句法特性。

二、简单句的结构模式

在俄语句法学中，把句子的结构模式作为中心课题来研究也是近十来年的事。《70年语法》作了第一次全面的尝试，提出了三十四种简单陈述句结构模式（其中双部陈述句结构模式十一种，单部陈述句结构模式二十三种）和六种简单疑问句结构模式（其中包含代词性疑问词的结构模式三种，不包含代词性疑问词的结构模式三种），此外还归纳了十种熟语性结构模式（其中双部熟语性陈述句结构模式三种，单部熟语性陈述句结构模式两种，熟语性疑问句结构模式五种）。《80年语法》的简单句分类体系跟传统语法有所不同，对《70年语法》的简单句结构模式分类作了某些调整，提出了三十一一种简单陈述句结构模式（其中双要素句结构模式二十二种，单要素句结构模式九种）和四种简单疑问句结构（不包括在非疑问句基础上借助疑问语气词、代词性疑问词、插入语

和情态语气词等所构成的各种疑问句)，此外还归纳了三十种熟语性结构模式（其中熟语性陈述句结构模式十六种，熟语性疑问句结构模式十四种）。

无论《70年语法》或《80年语法》都是根据最低限度原则来划分简单句结构模式的。《70年语法》对简单句结构模式下的定义是：“句子的结构模式是一种抽象样板，按照这一样板可以构成最小的独立报道”^①；而《80年语法》的定义是：“简单句的结构模式是一种抽象的句法样板，按照这一样板可以构成单个的最低限度相对完整的句子”^②。这就是说，《70年语法》和《80年语法》都是从非扩展句中抽象出句子的结构模式的，它们只注重句子的述谓基础，在句子的述谓基础和结构模式之间画了等号。举例来说，Ребенок веселится；Поезд идет；Мальчик читает；Завод работает；Студент делает упражнение；Мальчик катается на коньках；У больного повысилось давление 这些句子的述谓基础都是“名词第一格+动词的变位形式”，因此它们的结构模式，如果用代号表示的话，都是 N_1Vf 。Зима；Стон；Ссора；Очертанья столпы во мгле；Взволнованный голос 这些句子的述谓基础是名词第一格形式，因此它们的结构模式就是 N_1 。

采用最低限度原则能使句子实行高度的抽象，有利于控制结构模式的数量，便于教学。但是，按照这一原则构成的某些句子形式，尽管述谓基础是完整的，由于缺少必要的扩展成分，却不能成为最小的独立报道，即不能起任何交际作用，例如：Отец находится；Старик интересуется；Рабочие проводят 等。因此，В·А·别洛沙普科娃等语法学家认为，划分句子的结构模式不仅要注意形式，还要考虑意义上的相对完整性。换言之，在句子的结构模式中应体现形式与内容的统一，把为意义上的相对完整所必

① «Грамматика современного русского литературного языка», изд. «Наука», М., 1970, стр. 546.

② «Русская грамматика», изд. «Наука», М., 1980, т. II, стр. 92.

需的词形也列为结构模式的要素。例如，对述谓基础 Отец находится 可增加副词 там, здесь, дома 或带前置词的名词间接格形式 в городе, на юге, за горой, вблизи рабочего поселка 等，使句子的结构模式成为 $N_1 \text{ Vf Adv}$ 或 $N_1 \text{ Vf } N_2 \dots$ ；对述谓基础 Старик интересуется 可增加不带前置词的第五格名词(如 музыкой, книгой, работой 等)，使句子的结构模式成为 $N_1 \text{ Vf } N_5$ ；而对述谓基础 Рабочие проводят 可增加不带前置词的第四格名词(如 испытание, водопровод, собрание 等)，使句子的结构模式成为 $N_1 \text{ Vf } N_4$ 。В·А·别洛沙普科娃把这种带有必要扩展成分的结构模式称为扩展结构模式，而把那种不带扩展成分的结构模式称为最小结构模式。显然，扩展结构模式在数量上要大大多于最小结构模式，前者的抽象性要低于后者，但对某些句子来说，意义却相对完整一些，这符合现代功能语言学的基本要求：形式与内容的统一。

В·А·别洛沙普科娃认为句子最小结构模式与扩展结构模式可以同时并存，它们之间构成一种包孕关系，也就是说，可以把扩展结构模式包括在抽象性较高的最小结构模式之中。这的确也是解决数量过多，不便记忆，不利于教学和掌握的一条出路。

对划分句子结构模式的最低限度原则，语法学界也有不同意见。В·С·尤尔钦科在 1973 年写了一篇题为《句子结构和句法体系》的论文^①，他认为，根据《70 年语法》对句子实质(述谓性)的理解，根本不能导出句子的结构模式，因为从客观情态性和句法时的角度来看，所有那些结构模式——至少是那些最主要的——是绝对相同的。例如，Дитя рисовало хорошо；Светало рано；Небо было прозрачно；На улице было тепло 这几个句子，无论在时和式的语法意义上还是在这些意义的表达方法上，都没有任何差别，尽管这些句子原则上属于不同的结构模式。В·А·尤尔钦科批评了当代句法理论的一个公设——句子结构模式的最低限度原则，他认

^① 见本书第108页。

为“述谓结构最低限度原则并没有语法根据——无论是经验性的还是理论上的根据”。因此，他提出，应代之以另外的原则——适当性原则，即句子恒定结构组成部分的数量不应是最低限度的，而应是适当的。

那么，什么样的数量才是适当的呢？В·С·尤尔钦科列出六种最重要的俄语简单句类型（双部动词句、双部静词句、单部动词句、单部静词句、称名句和情态句），并把双部动词句认定为基本句型，而其他五种句型则由基本句型演变而成。根据他的见解，基本句型包含有三个结构成分：主语——动词谓语——从属于谓语的成分（状语和补语），如：Ребенок спит крепко；Ребенок решает задачу；Ребенок читает книгу внимательно（最后一个例句中含有潜在的动词词组：читать книгу 和 читать внимательно，所以也被认为是含有三个结构成分的基本句型）。句子结构成分的最适当数量就是三个，多于这个数量的句子被称为扩展句，如：Прилежный ребенок читает книгу внимательно（这里含有限定词组 прилежный ребенок），而少于这个数量的句子则被称为简缩句，如：Ребенок читает（只由述谓核心构成）。

В·С·尤尔钦科的见解颇有新意，对于深入研究句子结构模式理论有一定的参考价值。但是，把双部动词句认定为简单句基本句型，把本来不存在第三种结构成分（补语或状语）的句子（如：Ребенок спит；Ребенок читает）硬说成是基本句型的一部分——简缩句，这些论点，无论怎么解释，都或多或少带有先验主义的倾向，是难以接受的。

三、简单句的聚合体系

在俄语传统语法中，总是把词的形式变化作为词法学的一个重要课题来研究，这是完全必要的。俄语词的形式变化相当复杂，不了解和不掌握词的形式变化体系，就不能正确理解和使用

俄语。

近十多年来,随着模式句法学的出现,有些语法学家明确指出,句子也象词一样,具有形式变化,或者说,聚合性变化。句子形式,是指句子所有那些不改变结构模式,但各自都能用一定的语法手段表达这种或那种局部句法意义的变异。例如, *Ночь темна* 是一个双部句,它的述谓部是“名词第一格+短尾形容词(用零位系词)”。但是,这仅是这个句子的一种形式,它表示句法陈述式和句法现在时意义,因而只是该句整个聚合体的一个原式。整个聚合体由这个句子的全部形式组成,它包含所有客观情态意义和时间意义:句法陈述式的现在时、过去时和将来时;假定式、应该式、愿望式和祈使式。^① 因此, *Ночь темна* 这个句子的全部形式应该是: *Ночь темна — Ночь была темна — Ночь будет темна — Ночь была бы темна — Ночь будь темна*^② — *Была бы ночь темна! Если бы (лишь бы) ночь была темна! Будь бы ночь темна! — Пусть ночь будет темна! Чтоб ночь была темна!*

不同的句子具有的形式数量不尽相同。有的句子可能缺少这种或那种(这些或那些)形式,熟语化句子甚至没有变化形式。因此,聚合体有完全和不完全之分。

在俄语句法学中,句子聚合体这个概念几乎是在同一时期由不同学派引进的,因此人们赋予这个概念的内涵各不相同^③。然而,不管学者们之间存在着多大分歧,现代描写语法已经不能回避这个概念了。《70年语法》最先尝试了句子聚合体的描写,《80年语法》在此基础上又作了某些调整和变动,补充增加了许多新的内容。

①《80年语法》还指出第八种句子形式——条件式,但它只用于复合句,如: *Была бы ночь темна ...; Если бы ночь была темна...; Будь бы ночь темна...*

②该句可以构成这样的应该式形式,但实际上是不使用的。

③参阅 Ю.М. Костинский, Вопросы синтаксической парадигматики, «Вопросы языкознания», 1969, №. 5.